

No. 14668. Multilateral

INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. NEW YORK, 16 DECEMBER 1966 [*United Nations, Treaty Series, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)*

Ecuador

*Notifications deposited with the Secretary-General of the United Nations:
23 September 2022*

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 September 2022

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

N° 14668. Multilatéral

PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. NEW YORK, 16 DÉCEMBRE 1966 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE 4*

Équateur

Dépôt des notifications auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 septembre 2022

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 23 septembre 2022

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

La Misión Permanente del Ecuador ante las Naciones Unidas saluda atentamente a la Secretaría General de las Naciones Unidas - Oficina de Asuntos Jurídicos - y tiene a bien informar acerca de la expedición del Decreto Ejecutivo Nro. 561 de 12 de septiembre de 2022, mediante el cual el Presidente Constitucional de la República, Guillermo Lasso Mendoza, declara el estado de excepción por grave conmoción interna en los cantones Guayaquil, Durán y Samborondón, por treinta días adicionales, en los mismos términos establecidos en el Decreto Ejecutivo No. 527 de 14 de agosto de 2022.

Esta renovación se fundamenta en la persistencia de los hechos que ocasionaron su declaración original, particularmente la actividad de grupos de delincuencia organizada, cuya violencia y prácticas se han recrudecido, lo cual mantiene en riesgo la seguridad de los ciudadanos, su integridad y su vida.

De conformidad con el artículo 2 del referido Decreto Ejecutivo, la suspensión, en los cantones Guayaquil, Durán y Samborondón, del ejercicio del derecho a la libertad de asociación y reunión, derecho a la inviolabilidad de domicilio y derecho a la inviolabilidad de correspondencia, además de lo establecido en el Decreto Ejecutivo No. 527 de 14 de agosto de 2022, se sujetará a los parámetros señalados por la Corte Constitucional del Ecuador en su dictamen 6-22-EE de 31 de agosto de 2022.

Por lo expuesto y en cumplimiento del artículo 4, numeral 3 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, solicita respetuosamente a la Secretaría General de las Naciones Unidas - Oficina de Asuntos Jurídicos - informar a los demás Estados Parte acerca de este particular.

La Misión Permanente del Ecuador ante las Naciones Unidas hace propicia la ocasión para renovar a la Secretaría General de las Naciones Unidas - Oficina de Asuntos Jurídicos - la seguridad de su consideración y estima.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

The Permanent Mission of Ecuador the United Nations presents its compliments to the Office of Legal Affairs, United Nations Secretariat, and has the honour to inform it that, on 12 September 2022, Executive Decree No. 561 was issued, by which the Constitutional President of the Republic, Guillermo Lasso Mendoza, declared a state of emergency owing to serious internal unrest in the cantons of Guayaquil, Durán and Samborondón, for an additional 30 days, on the same terms as those set out in Executive Decree No. 527 of 14 August 2022.

The extension was based on the continuation of the circumstances that led to the original declaration, in particular the activities of organized crime groups, whose violence and practices have escalated, thus continuing to place the safety, integrity and lives of the population at risk.

In accordance with article 2 of the Executive Decree, the suspension of the right to freedom of association and assembly, the right to the inviolability of the home and the right to the inviolability of correspondence, in the cantons of Guayaquil, Durán and Samborondón, along with the provisions of Executive Decree No. 527 of 14 August 2022, will be subject to the parameters established by the Constitutional Court of Ecuador in its decision No. 6-22-EE of 31 August 2022.

In view of the above and in accordance with article 4, paragraph 3, of the International Covenant on Civil and Political Rights, the Permanent Mission of Ecuador to the United Nations respectfully requests that the Office of Legal Affairs, United Nations Secretariat inform all the States parties to the Covenant accordingly.

The Permanent Mission of Ecuador to the United Nations takes this opportunity to convey to the Office of Legal Affairs, United Nations Secretariat, the renewed assurances of its highest consideration.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

La Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments au Bureau des affaires juridiques du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies et a l'honneur de l'informer de la promulgation du décret exécutif no 561, en date du 12 septembre 2022, par lequel le Président constitutionnel de la République, Guillermo Lasso Mendoza, a prorogé de trente jours l'état d'exception déclaré dans les cantons de Guayaquil, de Durán et de Samborondón pour cause de graves troubles internes, selon des modalités identiques à celles établies par le décret exécutif no 527 en date du 14 août 2022.

La décision de proroger l'état d'exception tient au fait que les comportements qui avaient conduit à son instauration se poursuivent, notamment les agissements des groupes criminels organisés, qui ont redoublé de violence et intensifié leurs activités, continuant ainsi de mettre en péril la sécurité, l'intégrité et la vie des citoyens du pays.

Aux termes de l'article 2 du décret exécutif susmentionné, la suspension de l'exercice du droit à la liberté d'association et de réunion, du droit à l'inviolabilité du domicile et du droit à l'inviolabilité de la correspondance dans les cantons de Guayaquil, de Durán et de Samborondón devra se conformer, outre les clauses spécifiées dans le décret exécutif no 527 en date du 14 août 2022, aux dispositions énoncées dans l'arrêt no 6-22-EE rendu le 31 août 2022 par la Cour constitutionnelle de l'Équateur.

Compte tenu de ce qui précède, et en application des dispositions du paragraphe 3 de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, l'Équateur prie donc respectueusement le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat de l'Organisation de bien vouloir informer tous les autres États qui sont parties au Pacte de cette mesure.

La Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation des Nations Unies saisit cette occasion pour renouveler au Bureau des affaires juridiques du Secrétariat de l'Organisation les assurances de sa très haute considération.